

RÁMCOVÁ SMLOUVA O DÍLO

(dále jen „smlouva“)

Tuto smlouvu uzavřely podle ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, následující smluvní strany:

Objednatel: Masarykova univerzita
IČO: 00216224
DIČ: CZ00216224
Zapsán:
Spisová značka:
Sídlem: Žerotínovo nám. 617/9, Brno 601 77
Zastoupen: Mgr. Martou Valešovou, MBA., kvestorkou
E-mail:
Telefon:
Bankovní spojení: Komerční banka a. s., číslo účtu 85636621/0100
dále jen „objednatel“

a

Zhotovitel: Aspена, s. r. o.
IČO: 60751185
DIČ: CZ60751185
Zapsán: v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně
Spisová značka: oddíl C, vložka 19243
Sídlem: Gorkého 15, 602 00 Brno
Pobočka: Brno
Zastoupen: Petrou Cupákovou, jednatelkou společnosti
E-mail: XXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXX
Bankovní spojení: ČSOB, a. s., číslo účtu 382425513/0300
dále jen „zhotovitel“

v tomto znění:

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Předmětem této smlouvy je úprava práv a povinností smluvních stran při uzavírání jednotlivých (dílčích) smluv spočívajících v provedení překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb v rámci projektu HR4MUII, reg. č. CZ.02.2.69/0.0/0.0/18_054/0014703 (dále jen „dílo“), které se zhotovitel zavazuje uskutečňovat na svoje náklady a riziko podle požadavků objednatele, a to na základě samostatných smluv, uzavíraných na základě akceptace objednávek objednatele ze strany zhotovitele.
- 1.2 Objednatel se zavazuje vždy řádně zhotoviteli předat požadavek na provedení díla spolu s veškerými podklady způsobilými pro řádné provedení díla. Dále se objednatel zavazuje provedené dílo od zhotovitele řádně převzít a zaplatit zhotoviteli dohodnutou cenu.
- 1.3 Provedené dílo v souladu s článkem 1. této smlouvy bude zhotovitelem předáno v termínu a dle požadavků dohodnutých v dílčí smlouvě.

2. OBJEDNÁNÍ A PROVEDENÍ DÍLA

- 2.1. Dílo dle článku 1. této smlouvy bude zhotovitel realizovat na základě jednotlivých akceptovaných objednávek (dílčích smluv). Objednávka musí obsahovat alespoň tyto údaje: identifikační a kontaktní údaje objednatele včetně identifikace a kontaktu na kontaktní osobu objednatele, předmět překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb (včetně jazykové kombinace), termín a způsob předání vyhotoveného díla. Na základě těchto údajů zhotovitel vždy vystaví a předá objednateli objednávku doplněnou o údaje zohledňující konkrétní poptávku (jednotková cena, apod.). Odsouhlasením objednávky oběma smluvními stranami je uzavřena dílčí smlouva.
- 2.2. Zhotovitel není povinen zahájit realizaci objednávky (dílčí smlouvy) dříve, než její konečnou verzi potvrdí obě smluvní strany.
- 2.3. Objednatel se zavazuje před zahájením provádění díla, a dále na vyžádání zhotovitele, vždy včas předat zhotoviteli veškeré podklady a pokyny nutné pro provádění díla dle dílčí smlouvy.
- 2.4. Zhotovitel deklaruje, že je řádným držitelem certifikátu ISO normy 17100 týkající se garance kvality překladatelských služeb. Objednatel bere na vědomí, že pro překladatelské služby vyhovující všem požadavkům kladeným na zhotovitele dle normy ISO 17100 je využíváno zvláštního lokalizačního oddělení zhotovitele v Brně. V případě, že objednatel požaduje tento typ překladatelských služeb dle ISO normy 17100, musí být tento požadavek výslovně uveden v (každé) dílčí objednávce. Samotná realizace díla dle normy ISO 17100 bude probíhat vždy v uvedeném zvláštním lokalizačním oddělení.
- 2.5. Zhotovitel se zavazuje využívat interní terminologický slovník MU na webu: <https://portal.muni.cz/slovník> a zohledňovat ustálené termíny a názvosloví v prostředí Masarykovy univerzity.

3. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 3.1 Zhotovitel se zavazuje provést dílo s odbornou péčí. Zhotovitel se zavazuje dodržovat obecně závazné předpisy, zejména pak zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, požadavky objednatele a ustanovení této smlouvy. Zhotovitel je zodpovědný za to, že dílo bude provedeno řádně a včas.
- 3.2 Zhotovitel je povinen upozornit objednatele bez zbytečného odkladu na nevhodnou povahu věcí převzatých od objednatele k provedení díla a nevhodnost jeho požadavků, jestliže zhotovitel mohl tuto nevhodnost zjistit při vynaložení odborné péče.
- 3.3 Jestliže nevhodné věci nebo požadavky překážejí v řádném provádění díla, je zhotovitel povinen provádění díla v nezbytném rozsahu přerušit nebo zcela zastavit do doby výměny věcí nebo do doby zrušení nevhodných požadavků nebo písemného sdělení, že objednatel na jejich dodržení trvá. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, termín vyhotovení díla se v takovém případě prodlužuje o dobu přerušením vyvolanou.
- 3.4 Zhotovitel neodpovídá za vady způsobené dodržením pokynů daných mu objednatelem, jestliže zhotovitel na nevhodnost těchto pokynů upozornil a objednatel na jejich dodržení trval, nebo jestliže zhotovitel tuto nevhodnost nemohl zjistit.
- 3.5 Objednatel se zavazuje, že v případě požadavku na dodržení vlastní terminologie nebo stylistických pravidel poskytne zhotoviteli příslušný terminologický slovník nebo stylistické pokyny a zároveň je vhodné, aby si objednatel objednal odpovídající korekturu.
- 3.6 Samotný překlad bez korektury slouží pouze pro převod obsahu ze zdrojového jazyka do cílového jazyka a je určen k dalšímu zpracování. V případech, kdy není objednána odpovídající korektura, je objednatel srozuměn s tím, že nemusí být zcela zachována jednotnost a překlad může obsahovat méně závažné nepřesnosti.

- 3.7 V případě, kdy termín předání díla a množství zdrojového textu vyžaduje provedení díla prostřednictvím více překladatelů a/nebo korektorů, je objednatel srozuměn s tím, že nemusí být zcela zachována jednotnost.
- 3.8 Zhotovitel je povinen zachovávat mlčenlivost o obsahu všech podkladů a materiálů, které obdržel od objednatele k provedení díla, a zavazuje se s nimi nakládat jako s důvěrnými ve smyslu obchodního tajemství.
- 3.9 V případě, že objednatel stornuje objednávku překladu, jiných jazykových služeb či souvisejících služeb, zavazuje se objednatel zaplatit zhotoviteli cenu již zrealizované části díla a dále administrativní poplatek ve výši 15 % z celkové ceny díla uvedené v objednávce.
- 3.10 V případě, že objednatel stornuje objednávku tlumočnických služeb, zavazuje se zaplatit vynaložené náklady zhotovitele a dále administrativní poplatek ve výši 20 % z celkové ceny tlumočení uvedené v objednávce.
- 3.11 V případě, že je přeložený text určen k další reprodukci nebo publikaci (např. tisk a distribuce prezentačních materiálů, internetové stránky atd.), je objednatel povinen tuto skutečnost oznámit zhotoviteli. Neoznámí-li objednatel tuto skutečnost a nebude-li součástí objednávky odpovídající korektura a následná předtisková korektura daného překladu, je objednatel srozuměn s tím, že daný přeložený text není bez odpovídající korektury a předtiskové korektury způsobilý k další reprodukci nebo publikaci.
- 3.12 Objednatel prohlašuje, že je oprávněn s podklady předanými zhotoviteli pro překlad či tlumočení nakládat v souladu se zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, v platném znění. Zhotovitel nenes odpovědnost za důsledky spojené s porušením autorského práva vinou objednatele.

4. CENA

- 4.1 Objednatel se zavazuje zaplatit zhotoviteli za provedení díla sjednanou cenu. K ceně bude připočteno DPH v zákonné sazbě. Celková cena u překladatelských služeb je stanovena dle rozsahu textu.
- 4.2 Cena za provedení díla je stanovena jednotkově dle platného ceníku zhotovitele uvedeného v příloze č. 1. Ceník je sjednán na dobu určitou, a to v délce trvání v něm stanovené. Před uplynutím délky platnosti ceníku, nejpozději však v poslední den platnosti, jsou smluvní strany oprávněny po oboustranné dohodě ve formě nové přílohy k této smlouvě podepsané oběma smluvními stranami provést úpravu cen prováděných služeb. V případě, že nedojde k dohodě uvedené v tomto odstavci, má se za to, že platnost ceníku se automaticky prodlužuje do doby uzavření takové dohody.
- 4.3 Smluvní strany se dohodly, že objednatel bude hradit zálohy na úhradu celkové ceny jen u zakázek (dílčích smluv), u kterých bude předpokládaná cena včetně DPH vyšší než 50.000 Kč (slovy: padesát tisíc korun českých). Výše zálohy bude stanovena zhotovitelem v zálohové faktuře a bude činit minimálně 50 % z předpokládané ceny díla. Splatnost zálohové faktury bude rovněž stanovena zhotovitelem v zálohové faktuře, a to s ohledem na požadovaný termín vyhotovení díla. Prodlžení objednatele se zaplacením zálohové faktury se považuje za podstatné porušení této smlouvy, pro které je zhotovitel oprávněn od dílčí smlouvy odstoupit. Jestliže zhotovitel svého práva odstoupit nevyužije, je oprávněn po dobu prodlžení objednatele s úhradou zálohy přerušit provádění díla, přičemž o dobu prodlžení objednatele se prodlžuje dohodnutý termín provedení díla.
- 4.4 Zhotovitel prohlašuje, že ke dni uzavření této smlouvy není veden v rejstříku nespolehlivých plátců DPH (dále také „nespolehlivý plátec“) ve smyslu zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále také „ZDPH“). Zhotovitel se zavazuje pro případ, že se stane nespolehlivým plátcem až po uzavření této smlouvy, nebo pokud dojde ke změně účtu zhotovitele, který je určen ke zveřejnění v registru plátců DPH podle ZDPH, bezodkladně a prokazatelně informovat o takové skutečnosti objednatele.
- 4.5 V případě, že číslo bankovního účtu zhotovitele uvedené v této smlouvě nebo na poskytovatelem vystavených daňových dokladech nebude uveřejněno způsobem umožňujícím dálkový přístup ve

smyslu ust. § 109 odst. 2 písm. c) ZDPH, je objednatel oprávněn uhradit zhotoviteli pouze tu část peněžitého závazku vyplývajícího z daňového dokladu, jež odpovídá výši základu daně, a zbylou část pak ve smyslu ust. § 109a ZDPH uhradit přímo správci daně. Stane-li se zhotovitel nespolehlivým plátcem ve smyslu ust. § 106a ZDPH či bude-li objednatel ručit za nezaplacenou DPH na základě § 109 ZDPH, použije se tohoto odstavce obdobně.

4.6 Pokud je/bude zhotovitel nespolehlivým plátcem, je objednatel oprávněn od této smlouvy odstoupit.

5. ODPOVĚDNOST ZA VADY

- 5.1 Dílo má vady, jestliže nebylo provedeno v souladu s dílčí smlouvou.
- 5.2 Pokud dojde k prodlení zhotovitele v termínu plnění jednotlivé zakázky, zaplatí zhotovitel pokutu ve výši 0,05 % z ceny díla za každý den prodlení do maximální výše ceny zakázky.
- 5.3 Objednatel a zhotovitel se dohodli na lhůtě pro uplatnění nároků z odpovědnosti zhotovitele za vady v délce 30 dnů ode dne provedení díla.
- 5.4 Nároky z odpovědnosti za vady díla nevzniknou, resp. zaniknou, pokud jsou uplatněné z důvodů, které smlouva vylučuje a/nebo po uplynutí dohodnuté lhůty pro uplatnění nároků z odpovědnosti.
- 5.5 Objednatel je povinen uplatnit nároky z vad díla (dále jen „reklamac“ nebo „reklamovat“) písemně bez zbytečného odkladu po tom, co vady zjistil. V reklamaci je objednatel povinen uvést a připojit:
- číslo objednávky,
 - důvod reklamac,
 - den, resp. čas a způsob zjištění vady/vad,
 - popis vady/vad a vyčíslení jejich výskytu,
 - v případě reklamac tlumočení neupravený zvukový a/nebo zvukově-obrazový záznam.
- 5.6 Pokud zhotovitel reklamaci uzná, poskytne objednateli dílo opravené anebo přiměřenou slevu z ceny díla bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“), která odpovídá povaze a rozsahu vad. Smluvní strany se dohodly, že primárně budou vady díla odstraněny opravou ze strany zhotovitele.
- 5.7 Za případnou škodu způsobenou vadami díla odpovídá zhotovitel objednateli do výše ceny díla bez DPH.
- 5.8 Zhotovitel neodpovídá za škodu, která vznikne objednateli z nesplnění závazků zhotoviteli ze smlouvy vyplývajících, pokud se tak stane z důvodů nepředvídatelných a/nebo neodvratitelných okolností, kterým zhotovitel nemohl zabránit, anebo je nemohl ovlivnit.

6. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 6.1 Zhotovitel vystaví po provedení díla objednateli fakturu, jejíž splatnost je 10 dnů od data vystavení. Objednatel uhradí fakturovanou částku na číslo účtu zhotovitele, přičemž za den úhrady se považuje den připsání částky na účet zhotovitele.
- 6.2 Objednatel a zhotovitel se dohodli, že v případě prodlení objednatele s platbou fakturované částky za provedené dílo je objednatel povinen zaplatit zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 0,05 % dlužné částky za každý den prodlení s jejím uhrazením.
- 6.3 Prodlení objednatele s platbou fakturované částky o více než 15 dní se považuje za podstatné porušení této smlouvy, pro které je zhotovitel oprávněn od smlouvy odstoupit. Odstoupením zhotovitele od této smlouvy nezaniká právo zhotovitele požadovat úhradu splatné fakturované částky včetně zákonných úroků z prodlení a smluvní pokuty dohodnuté dle odstavce 6.2 této smlouvy.

7. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

- 7.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 7.2 Tato smlouva může být ukončena písemnou dohodou obou stran nebo písemnou výpovědí kterékoli ze smluvních stran. Výpovědní doba činí 1 měsíc a začíná běžet od prvního dne následujícího měsíce po doručení této výpovědi druhé smluvní straně.
- 7.3 Zhotovitel je oprávněn v případě podstatného porušení smlouvy ze strany objednatele od smlouvy písemně odstoupit. Odstoupení je účinné okamžikem jeho doručení druhé smluvní straně.

8. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 8.1 Vzhledem ke skutečnosti, že zhotovitel bude v souladu s předmětem této smlouvy pro objednatele zpracovávat osobní údaje fyzických osob ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů - dále jen „nařízení GDPR“), je objednatel dle této smlouvy považován dále za správce a zhotovitel za zpracovatele dle čl. 28 nařízení GDPR. Tato rámcová smlouva o dílo je dále současně považována i za smlouvu o zpracování osobních údajů.
- 8.2 Předmětem smlouvy o zpracování osobních údajů je závazek zpracovatele zpracovávat pro správce osobní údaje, k nimž získá zpracovatel přístup na základě písemných objednávek (dílčích smluv) dle ust. 2.1 této smlouvy.
- 8.3 V souladu se shora uvedeným objednatel jako správce prohlašuje, že je správcem osobních údajů dle nařízení GDPR. Správce prohlašuje, že osobní údaje jako jméno, příjmení a další jiné údaje umožňující identifikaci konkrétní fyzické osoby jsou správcem získávány a zpracovávány v souladu s nařízením GDPR, jsou přesné, odpovídají stanovenému účelu a jsou v rozsahu nezbytném pro naplnění stanoveného účelu.
- 8.4 Správce dále prohlašuje, že je oprávněn pověřit zpracovatele ke zpracování osobních údajů ve smluvně stanoveném rozsahu, za smluvně stanoveným účelem a na dobu nezbytně nutnou v souladu s GDPR.
- 8.5 Správce pověřuje zpracovatele po dobu účinnosti smlouvy ke zpracování osobních údajů v souvislosti s plněním povinností dle této smlouvy o poskytování překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb.
- 8.6 Zpracovatel bude zpracovávat osobní údaje zejména dočasným uložením a předáváním, a to v elektronické i listinné podobě.
- 8.7 Správce si je vědom, že v podkladech, které poskytne na základě této smlouvy zpracovateli jako zhotoviteli překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb nemusí být vždy zřejmý výskyt a rozsah osobních údajů fyzických osob tak, aby jejich identifikaci bylo možné po zpracovateli spravedlivě žádat při provádění jeho obvyklých a procesně zavedených činností a postupů v souladu s předmětem plnění dle této smlouvy. Správce se vůči zpracovateli zavazuje, že poté, co zjistí výskyt a rozsah osobních údajů fyzických osob v předaných podkladech, zpracovateli toto zjištění bez odkladu oznámí a označí.
- 8.8 Správce je povinen v případě, že pro plnění povinností zpracovatele dle této smlouvy jsou nutné jakékoli písemné podklady, předat tyto podklady zpracovateli bez zbytečného odkladu poté, co o to bude zpracovatelem požádán.
- 8.9 Zpracovatel je povinen v souladu s ust. čl. 33 odst. 2 nařízení GDPR bez zbytečného odkladu, jakmile zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásit toto porušení správci. Ohlášení bude provedeno na tuto emailovou adresu XXXXXXXXXX, dále pak telefonicky na č. telefonu: XXXXXXXXXX.

- 8.10 Informační povinnost dle čl. 13 a čl. 14 nařízení GDPR, ve vztahu k subjektům údajů, jejichž osobní údaje jsou zpracovávány dle této smlouvy, bude plněna správcem.
- 8.11 Správce a zpracovatel se dohodli, že zpracovatel může dle svého uvážení zapojit do zpracování osobních údajů další zpracovatele jako subdodavatele překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb. Zpracovatel musí uložit takovému dalším zpracovatelům stejné povinnosti na ochranu osobních údajů, jako má sám vůči správci dle této smlouvy.
- 8.12 Zpracovatel je povinen postupovat při poskytování plnění dle této smlouvy v souladu s nařízením GDPR a dalšími právními předpisy, s odbornou péčí, řídit se pokyny správce a jednat v souladu se zájmy správce.
- 8.13 Zpracovatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů správce, včetně předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování neukládá právo Unie nebo členského státu, které se na správce vztahuje.
- 8.14 Jakmile pomine účel zpracování osobních údajů ve smyslu této smlouvy o dílo (o poskytování překladatelských, tlumočnických, jiných jazykových či souvisejících služeb), nebudou osobní údaje dále zpracovávány. V tomto případě budou údaje zlikvidovány dle pokynů správce a v souladu s nařízením GDPR.

9. SALVÁTORSKÁ KLAUZULE

- 9.1 Pokud kterékoli ustanovení této smlouvy nebo jeho část je nebo se stane neplatným či nevynutitelným rozhodnutím soudu či jiného příslušného orgánu, nebude mít tato neplatnost či nevynutitelnost vliv na platnost či vynutitelnost ostatních ustanovení této smlouvy nebo jejích částí, pokud nevyplývá přímo z obsahu této smlouvy, že toto ustanovení nebo jeho část nelze oddělit od obsahu této smlouvy.
- 9.2 V případě uvedeném v ustanovení předchozího odstavce této smlouvy se obě smluvní strany zavazují neúčinné a neplatné ustanovení nahradit novým ustanovením, které je svým účelem a hospodářským významem co nejbližší ustanovení této smlouvy, jež má být nahrazeno.

10. ROZHODNÉ PRÁVO A SOUD

- 10.1 Smluvní strany této smlouvy se dohodly, že rozhodným právem pro vztahy vzniklé z této smlouvy je platný právní řád České republiky.
- 10.2 Dále se smluvní strany této smlouvy dohodly, že při řešení jakéhokoliv sporu vzniklého v souvislosti s plněním povinností na základě této smlouvy je místně příslušným soudem obecný soud zhotovitele.

11. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 11.1 Smlouva je uzavřena dnem podpisu ze strany obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí objednatel. Smluvní strany v této souvislosti shodně prohlašují, že tato smlouva neobsahuje žádné obchodní tajemství.
- 11.2 Změny této smlouvy je možno provádět pouze formou písemných číslovaných a smluvními stranami odsouhlasených dodatků.

- 11.3 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jedno vyhotovení obdrží zhotovitel a jedno vyhotovení objednatel.
- 11.4 Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že tato smlouva byla sepsána vážně, určitě, srozumitelně a na základě jejich pravé a svobodné vůle, na důkaz čehož připojují své podpisy.

V Brně dne: 11. 5. 2020

Zhotovitel: Aspena, s. r. o.

Objednatel: Masarykova univerzita

Petra Cupáková

Objednatel jako právnická osoba tímto uděluje souhlas k uvádění jeho názvu, obchodní firmy či loga a údaje o tom, že je zákazníkem společnosti Aspena, s.r.o., v propagačních a marketingových materiálech zhotovitele nebo na internetových stránkách společnosti Aspena, s.r.o.

Objednatel: Masarykova univerzita

Příloha č. 1

Ceník služeb pro období 20. 4. 2020 – 31. 12. 2022

SPECIFIKACE SLUŽEB

Typ nabídky:	překlad včetně jazykové korektury textu
Jazyková kombinace:	z češtiny do angličtiny
Odhad rozsahu cílového textu:	1 NS
Obor:	právo
Jednotková cena:	neúčtujeme žádné druhy příplatků, jednotková cena je konečná
Účtovaná jednotka:	<u>Normostrana (NS)</u> – 1 800 úhozů (dle MS Word- 1800 znaků včetně mezer).

Překlad včetně jazykové korektury

Služba zahrnuje

- **překlad** – převod textu z jazyka do jazyka při zachování významu
- **sestavení týmu překladatelů** – v případě, že termín vyhotovení a množství textu vyžaduje realizaci zakázky prostřednictvím více překladatelů, sestavíme vícečlenný tým překladatelů, tak aby byla realizaci zajištěna přesně podle Vašich požadavků a charakteru zakázky,
- **jazykovou korekturu překladu** - kontrolu přeloženého textu překladatelem, který posoudí, zda je text vhodný k účelu, pro který je určený, porovná zdrojový a cílový text z hlediska terminologické konzistence, způsobu vyjadřování a stylu,
- **kontrolu výkonu, výstupní kontrolu**, které revidují a kontrolují správnost překladu a dodržení všech požadavků zákazníka,
- **základní grafické zpracování** na PC ve formátech MS Office a předání díla v elektronické podobě – na požádání zhotovíme **CD s překladem** nebo **výtisk v deskách**.

Překlad s jazykovou korekturou čeština - angličtina	Počet prac. dní	Jednotková cena	Jednotka	Výsledný počet NS	CELKEM
Běžný termín	4	329 Kč	NS	1 NS	329 Kč

Zpracování společného terminologického slovníku pro Vás rádi zajistíme **ZDARMA**.

Všechny ceny jsou uvedeny bez 21% DPH.
Nabídku vypracovala: 31. 3. 2020, XXXXXXXXX
Nabídka platí do: 31. 12. 2022